

Mode d'emploi BCMTS

Art. nr. / Code / Article No.:

90

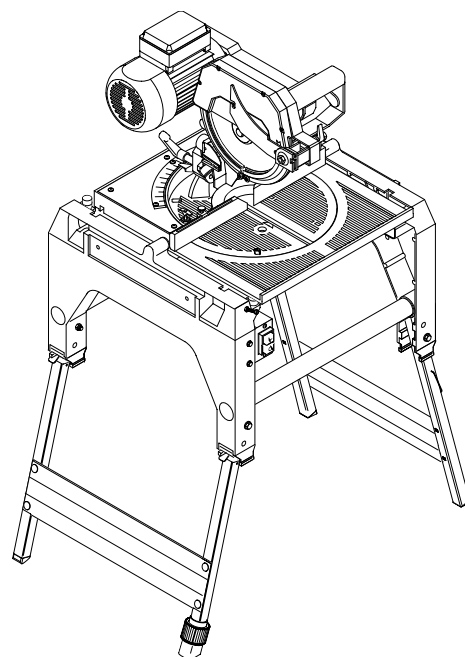
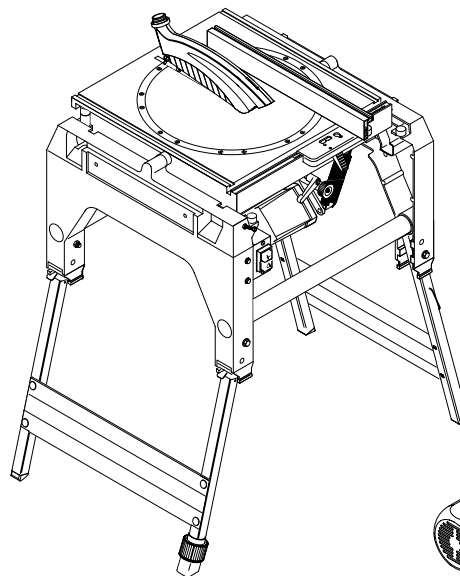
Talen / Langues / Languages:

fr

**Bedienungsanleitung
Operating instructions
Instructions d'emploi
Instrucciones de servicio
Manual de instruções
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Brukerveiledningen
Használati utasítás
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi**

BERNER

BCMTS



**Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederlands
Dansk
Svenska
Norsk
Magyar
Cesky
Po polsku**



Caractéristiques techniques

Scie à tronçonner et à onglet / Scie circulaire de table

Caractéristiques du moteur

Tension	230 V (1 ~ 50 Hz)
Courant consommé	9,0 A
Protection par fusible mini. (à action retardée ou automate K)	10 A
Type de protection	IP 54
Indice de protection	II
Puissance du moteur (puissance nominale P ₁ , S6 40%)	2,0 kW
Puissance restituée (S6 40%)	1,5 kW
Vitesse de rotation du moteur	2800 t/min

Poids

Appareil complet avec emballage	55 kg
Appareil en état de marche	45 kg

Dimensions de l'appareil Appareil complet avec emballage

Longueur	790 mm
Largeur	600 mm
Hauteur	440 mm

Appareil en état de marche, plateau tournant en position 90°, avec tubulure d'aspiration

Longueur	720 mm
Largeur	580 mm
Hauteur	620 mm

Équipement d'aspiration (non fourni)

Diamètre de raccordement des tubulures du capot d'évacuation des copeaux	40 mm
Diamètre de raccordement des tubulures d'aspiration pour le boîtier de protection de la lame de scie	40 mm
Débit d'air minimum	565 m ³ /h
Dépression minimale au niveau des tubulures d'aspiration	1500 Pa
Vitesse d'air minimale au niveau des tubulures d'aspiration	20 m/s

Conditions ambiantes admissibles

Température ambiante admissible en fonctionnement	+10 à +40 °C
Température de transport et de stockage admissible	-10 à +40 °C

Émissions sonores selon ISO 7960

Niveau de puissance acoustique* *

Course à vide	91,2 dB (A)
Sciage	103,5 dB (A)

Niveau de pression acoustique* *

Poste de travail	80,1 dB (A)
Sciage	88,1 dB (A)

Niveau réel de l'accélération pondérée

Vibration de la poignée	< 2,5 m/s ²
-------------------------------	------------------------

Lame de scie

Diamètre (extérieur).....	250 mm
Alésage (intérieur)	30 mm
Vitesse de coupe	44,6 m/s
Vitesse	3.400 min ⁻¹

Angle d'inclinaison (à gauche)

Scie à tronçonner et à onglet / Scie circulaire de table.....	90° ... 45°
---	-------------

Angle de coupe à onglets

Scie à tronçonner et à onglet	+45° ..-45°
-------------------------------------	-------------

Dimensions maximales de la pièce* / Scie à tronçonner et à onglet

Hauteur	
Hauteur avec lame de scie à la verticale	60 mm
Coupe à onglets à 45°	60 mm
Inclinaison de la lame de scie à 45°	46 mm
à 45° / coupe à onglets doubles à 45°	46 mm
Profondeur	
Avec lame de scie à la verticale	210 mm
Coupe à onglets à 45°	154 mm
Inclinaison de la lame de scie à 45°	210 mm
à 45° / coupe à onglets doubles à 45°	154 mm

Angle de coupe à onglets

Scie circulaire de table.....	impossible
-------------------------------	------------

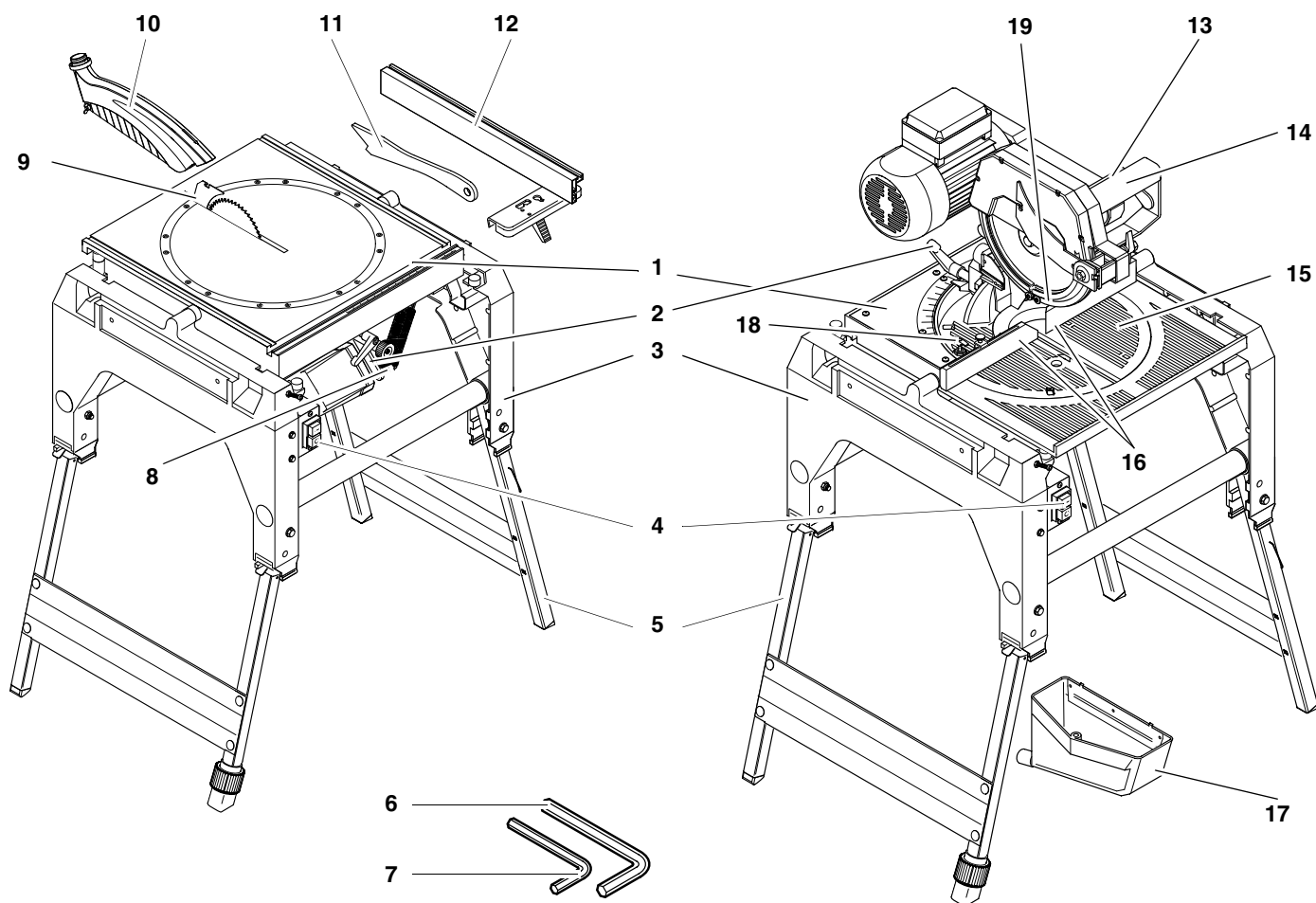
Dimensions maximales de la pièce* / Scie circulaire de table

Hauteur	
Hauteur avec lame de scie à la verticale	81 mm
Coupe à onglets à 45°	impossible
Inclinaison de la lame de scie à 45°	54 mm
à 45° / coupe à onglets doubles à 45°	impossible
Profondeur	
Avec lame de scie à la verticale	illimité
Coupe à onglets à 45°	impossible
Inclinaison de la lame de scie à 45°	illimité
à 45° / coupe à onglets doubles à 45°	impossible

* Les dimensions de pièce mentionnées ici sont des valeurs maximales. En fonction du rapport de hauteur et de profondeur de la pièce, les dimensions maximales peuvent être inférieures.

** Les valeurs mentionnées ici indiquent uniquement l'intensité sonore qui émane de cette machine. Il est impossible d'indiquer ici s'il faut porter une protection acoustique lors de l'utilisation de cet appareil. Tout dépend de l'intensité sonore qui parvient à l'oreille d'une personne, ce qui dépend notamment des conditions ambiantes en présence (par exemple s'il existe à proximité d'autres sources de bruit). Même si cela n'est pas explicitement prescrit, vous devriez dans votre intérêt personnel porter dans tous le cas une protection acoustique.

1. Présentation de la scie (équipement fourni)



Éléments de commande généraux

- 1 Table orientable
- 2 Levier d'arrêt pour angle d'inclinaison
- 3 Parties latérales
- 4 Interrupteur "marche-arrêt"
- 5 Bâti pliant

Outillage

- 6 Clé mâle coudée pour vis à six pans creux 8 mm
- 7 Clé mâle coudée pour vis à six pans creux 6 mm

Fonctionnement en scie circulaire de table

- 8 Volant pour hauteur de coupe
- 9 Couteau diviseur
- 10 Coiffe à copeaux
- 11 Poussoir
- 12 Guide de délignage

Fonctionnement comme scie à tronçonner et à onglets

- 13 Levier de déverrouillage
- 14 Poignée de la scie
- 15 Table tournante
- 16 Butée de pièce
- 17 Carter de protection de la lame de scie
- 18 Cheville d'arrêt pour table tournante
- 19 Capot de protection du balancier

Documents fournis avec l'appareil

Instructions d'utilisation
Liste des pièces de rechange

Table des Matières

1. Présentation de la scie (équipement fourni)	4
2. A lire impérativement !	5
3. Sécurité.....	5
3.1 Utilisation conforme aux prescriptions	5
3.2 Consignes générales de sécurité	5
3.3 Dispositifs de sécurité généraux	7
3.4 Symboles sur l'appareil.....	7
4. Propriétés particulières du produit	7
5. Installation et transport.....	7
5.1 Installation de l'appareil	7
5.2 Transport de l'appareil	8
5.3 Raccordement au réseau	8
6. Éléments de commande généraux.....	8
7. Fonctionnement comme scie à tronçonner et à onglets... 8	8
7.1 Dispositifs de sécurité	8
7.2 Réglage pour tronçonnage et coupe d'onglets.....	9
7.3 Utilisation	9
8. Fonctionnement en scie circulaire de table	10
8.1 Dispositifs de sécurité	10
8.2 Réglage pour le mode scie circulaire de table.....	11
8.3 Manipulation de l'appareil	12
9. Maintenance	12
9.1 Changement de la lame de scie ...	12
9.2 Tension de la courroie d'entraînement.....	13
9.3 Ajustage de la scie.....	14
9.4 Conservation de l'appareil	15
9.5 Maintenance	15
10. Problèmes et pannes.....	15
11. Réparations	15
12. Protection de l'environnement ..	15

2. A lire impérativement !

Les présentes instructions d'utilisation ont été rédigées de telle manière à vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité. Voici un petit guide de lecture de ces instructions :

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service. Observez en particulier les consignes de sécurité.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation des appareils similaires à celui décrit ici. Si vous

n'avez aucune expérience avec ce type d'appareil, commencez par demander l'aide d'une personne expérimentée.

- Conservez tous les documents fournis avec cet appareil afin de pouvoir les consulter en cas de besoin. Conservez le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'appareil doit être accompagné de tous les documents fournis en cas de vente ou de location.
- Le constructeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages provoqués par le non-respect des présentes instructions d'utilisation.

Les informations dans ces instructions d'utilisation sont identifiées de la manière suivante :



Danger !

Risque de lésions corporelles ou de dommages à l'environnement.



Risque d'électrocution !

Signale un risque de lésion corporelle par électrocution.



Risques d'accrochage!

Risques de lésions corporelles pouvant être occasionnées par accrochage de parties du corps ou de vêtements.



Attention !

Signale un risque de dommage matériel.



Remarque :

Informations complémentaires.

- Les chiffres dans les figures (1, 2, 3, ...)
 - identifient les pièces individuelles ;
 - sont numérotés en continu ;
 - se rapportent aux chiffres correspondants entre parenthèses (1), (2), (3) ... dans le texte voisin.
- Les consignes opérationnelles dont l'ordre d'exécution doit être respecté sont numérotées.
- Les consignes opérationnelles dont l'ordre d'exécution est sans importance sont identifiées par un point.
- Les énumérations sont identifiées par un tiret.

3. Sécurité

3.1 Utilisation conforme aux prescriptions

L'appareil dispose de deux modes de fonctionnement :

- Exemple comme scie à tronçonner et à onglets permettant d'effectuer les découpes transversales de lattes, profilés etc. en bois, en matériaux dérivés du bois ou en métaux doux.
- Fonctionnement en scie circulaire de table permettant de scier les pièces planes en bois ou en matériaux dérivés du bois.

Avant sa mise en service, l'appareil doit être installé conformément à ces instructions selon le mode de fonctionnement sélectionné.

Il ne faut pas dépasser les dimensions minimales et maximales autorisées pour les pièces (cf. caractéristiques techniques).

Lors du sciage sur chant de pièces plates, utiliser une butée auxiliaire appropriée afin d'assurer un guidage sûr.

Toute autre utilisation est contraire aux prescriptions. Une utilisation non conforme aux prescriptions, les modifications apportées à l'appareil ou l'emploi de pièces n'ayant été ni contrôlées ni approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages imprévisibles !

3.2 Consignes générales de sécurité

- Respectez les instructions de sécurité suivantes pendant l'utilisation de cet appareil afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel.
- Respectez les instructions de sécurité spécifiques à chaque chapitre.
- Respecter, le cas échéant, les directives légales ainsi que les consignes de prévention des accidents relatives à la manipulation des scies circulaires et des scies circulaires à balancier.



Principaux dangers !

- Gardez votre poste de travail bien rangé, le désordre risque de provoquer des accidents.
- Il convient de rester attentif et concentré lors du travail. Abordez le travail avec bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous n'êtes pas concentré.
- Tenez compte des effets de l'environnement. Veillez à un éclairage correct.

- Éviter de prendre une position du corps inconfortable. Veillez à prendre une position stable et à garder constamment votre équilibre.
- Pour des pièces longues, vous pouvez utiliser des porte-pièces adaptés.
- N'utilisez pas l'appareil en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Cet appareil ne doit être mis en service et utilisé que par des personnes familiarisées avec la manipulation de scies à balancier et ayant pleinement conscience des dangers. Les mineurs n'ont le droit de se servir de l'appareil que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'un instructeur.
- Les personnes non concernées par la machine, et tout particulièrement les enfants, doivent être tenues éloignées de la zone de danger. Ne laisser aucune tierce personne toucher l'appareil ni le câble d'alimentation pendant l'utilisation de l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil ; n'utilisez cet appareil que dans l'amplitude de puissance indiquée dans les données techniques.

Dangers dus à l'électricité !

- N'exposez pas cet appareil à la pluie. N'utilisez pas cet appareil en présence d'eau ou d'une humidité relative de l'air trop élevée. Evitez, lors du travail avec l'appareil, tout contact corporel avec des pièces reliées à la terre (p. ex. radiateurs, tuyaux, cuisinières, réfrigérateurs).
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Risque de blessures ou de pincement au niveau des pièces mobiles !

- Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque les dispositifs de sécurité ne sont pas installés.
- Garder une distance suffisante par rapport à la lame de scie. Utiliser éventuellement des aides d'attaque adaptées. Maintenez une distance suffisante avec les composants en mouvement pendant le fonctionnement.
- Attendez jusqu'à ce la lame de scie soit immobile, avant de retirer les petites découpes de pièces, les restes de bois etc. de la zone de travail.
- Ne pas freiner la lame de la scie en exerçant une pression latérale.

- Assurez-vous, avant tout travail de maintenance, que l'appareil soit débranché.
- Vérifiez avant la mise en marche (par exemple après des travaux de maintenance) qu'il ne se trouve pas d'outils d'assemblage ou de pièces détachées dans l'appareil.
- Éteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Risque de coupure également lorsque les dispositifs de coupe sont immobiles !

- Utiliser des gants pour remplacer les dispositifs de coupe.
- Conservez les lames de scie de manière à ce que personne ne puisse s'y blesser.

Danger dû au retour des pièces (la pièce est happée par la lame et projetée contre l'utilisateur) !

- Lors du fonctionnement en scie circulaire de table, ne travaillez qu'avec un couteau diviseur bien réglé.
- Ne coincez pas les pièces.
- Veillez à ce que la lame de la scie soit adaptée au matériau de la pièce.
- N'employez que des lames de scies aux dents fines pour scier des pièces minces ou des pièces aux parois minces.
- Utilisez toujours des lames de scies qui soient tranchantes.
- En cas de doute, vérifiez que les pièces à usiner ne contiennent pas de corps étrangers (p.e. des clous ou des vis).
- Ne sciez que des pièces ayant des dimensions qui permettent de les stabiliser pendant l'opération de coupe.
- Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois ou de petits lots de plusieurs pièces indépendantes. Il existe un risque d'accident si des pièces individuelles sont saisies de manière incontrôlée par la lame de scie.
- Retirez les petites chutes de pièce, les restes de bois etc. de la zone de travail : la lame de scie doit ici être immobile.

Risques d'accrochage !

- Veillez à ce qu'aucune partie du corps ou vêtements ne puissent être happés durant l'exploitation (**ne pas** porter de cravate, de gants, ou de vêtements aux manches larges ; le filet à cheveux est obligatoire pour les personnes aux cheveux longs).

- Ne jamais scier des pièces qui comportent
 - des cordes,
 - des lacets,
 - des rubans,
 - des câbles ou
 - des fils ou qui contiennent ce type de matériel.

Dangers dus à un équipement de protection personnel insuffisant !

- Porter une protection acoustique.
- Portez des lunettes de protection.
- Portez un masque antipoussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.

Danger dû à la sciure de bois !

- La sciure de certains bois (chêne, hêtre ou frêne, par ex.) peuvent provoquer un cancer en cas d'inhalation. Ne travaillez qu'avec une installation d'aspiration. L'équipement d'aspiration doit posséder les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Durant l'exploitation, veillez à ce la sciure ne se répande pas dans la zone environnante :
 - éliminer les dépôts de sciure dans la zone de travail (ne pas souffler !)
 - éliminer les fuites au niveau de l'installation d'aspiration ;
 - veiller à une bonne aération.

Dangers dus à des modifications apportées à l'appareil ou à l'emploi de pièces n'ayant été ni contrôlées ni approuvées par le constructeur !

- Assembler l'appareil en respectant soigneusement ces instructions.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange validées par le fabricant. Cela est notamment valable pour :
 - les lames de scie (cf. caractéristiques techniques pour la référence de commande) ;
 - les dispositifs de sécurité (cf. liste des pièces de rechange pour la référence de commande).
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de la machine.

Danger dû à un défaut de l'appareil !

- Veuillez entretenir l'appareil et les accessoires avec soin. Respecter les instructions de maintenance.
- Vérifiez l'absence de tout dommage sur l'appareil avant chaque mise en

service : avant d'utiliser l'appareil, il faut soigneusement vérifier que les dispositifs de sécurité et de protection ou des pièces légèrement endommagées fonctionnent de manière impeccable et conformément à leur finalité. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas. Toutes les pièces doivent être correctement installées et répondre à toutes les conditions afin d'assurer un fonctionnement impeccable de l'appareil.

- Les dispositifs de protection ou les pièces détériorées sont à réparer ou à remplacer correctement par un atelier spécialisé et reconnu. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier de service après-vente. N'utilisez pas cet appareil lorsque l'interrupteur est défectueux.
- Veillez à ce que les poignées restent sèches et exemptes d'huile ou de graisse.

⚠ Dangers dus au bruit !

- Porter une protection acoustique.
- Veillez à ce que le couteau diviseur ne doit pas déformé. Un couteau diviseur déformé comprime la pièce latéralement contre la lame de scie et provoque ainsi du bruit.

3.3 Dispositifs de sécurité généraux

Protection du moteur

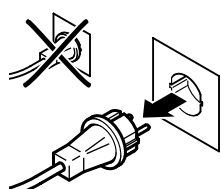
La protection électronique du moteur par détection de surintensité arrête le moteur lorsqu'il est bloqué (suite au blocage de la lame de scie, par ex.).

Relais de sous-tension

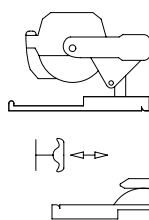
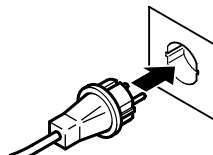
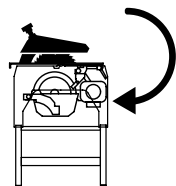
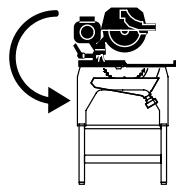
Un relais de sous-tension empêche la remise en marche automatique de l'appareil lorsque l'alimentation est rétablie après une coupure.

3.4 Symboles sur l'appareil

⚠ Danger !
Le non-respect de ces avertissements peut entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.



Avant de changer de mode de fonctionnement, retirer la fiche secteur.



Retirer la cheville d'arrêt afin de passer en mode de fonctionnement à balancier.

Pour le mode de fonctionnement de table, laisser la cheville d'arrêt s'encliqueter.

Indications sur la plaque signalétique :

20 —			
21 —			
22 —			
23 —			
	24	25	26
20	Constructeur		
21	Numéro de série		
22	Désignation de l'appareil		
23	Caractéristiques du moteur (voir aussi "Caractéristiques techniques")		
24	Année de construction		
25	Label CE – Le certificat de conformité atteste que cet appareil est conforme aux directives de l'UE		
26	Dimensions des lames de scie et des couteaux diviseurs utilisés		

4. Propriétés particulières du produit

- Construction robuste et précise en fonte d'aluminium offrant une rigidité à la déformation ainsi qu'une précision maximale avec un poids propre minime.

- Passage très simple du fonctionnement en scie circulaire à balancier au fonctionnement en scie circulaire de table en renversant la table de la scie sans qu'aucun outil ne soit nécessaire.
- Bâti pliant – idéal pour les montages.
- Avec le mode de fonctionnement en scie circulaire à balancier, la tête de scie peut être progressivement inclinée jusqu'à 45°.
- Inclinaison graduelle de la table tournante jusqu'à 45° dans toutes les directions.
- Possibilité d'exécuter des coupes en onglets doubles jusqu'à 45°.
- Table de travail aux dimensions généreuses offrant une surface d'appui propre sur un seul niveau.
- Moteur robuste et résistant aux poussières.
- Courroie à nervures à faible usure pour une transmission de force optimale et une longue durée de vie.

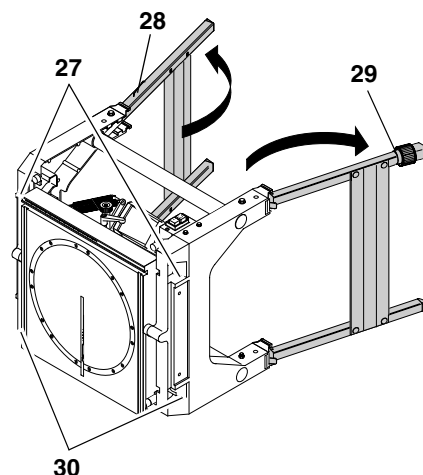
5. Installation et transport

5.1 Installation de l'appareil

⚠ Attention !

Ne pas porter l'appareil par la table, car cette dernière n'a pas été conçue pour supporter la charge de traction résultant du poids de l'appareil.

1. Soulever l'appareil à deux personnes en le tenant aux deux poignées noyées à l'avant (27) et à l'arrière (30) et le sortir de l'emballage.
2. Poser l'appareil sur le dos.
3. Desserrer l'étrier de verrouillage (28) et déplier les pieds jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent dans la partie latérale.



4. Saisir l'appareil par les poignées noyées arrières (30) et le redresser.

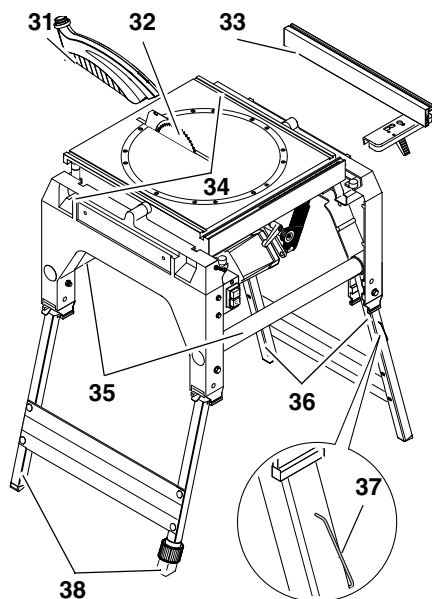
- Le cas échéant, compenser les irrégularités du sol à l'aide du pied de réglage (29).

i Remarque :

De plus amples informations à propos de la mise en service en scie circulaire à balancier et en scie circulaire de table sont contenues dans la description du mode de fonctionnement correspondant.

5.2 Transport de l'appareil

- Renverser la table de la scie en fonctionnement "scie circulaire de table" (cf. "Fonctionnement en scie circulaire de table").
- Démonter la coiffe à copeaux (31).
- Abaisser complètement la lame de scie (32).
- Le cas échéant, retirer le guide de délignage (33).
- Saisir la scie par les poignées noyées arrières (34) et la poser sur le dos.



- Sortir le câble secteur entre les deux pieds de gauche (38).
- Déverrouiller les pieds gauches puis les plier (38).
- Déverrouiller les deux pieds de droite (36), les rabattre sur ceux de gauche et les bloquer avec l'étrier de verrouillage (37).
- Prendre la scie en main au niveau des tubes (35) du bas de la table pour la transporter.

Pour l'expédition, utiliser si possible l'emballage d'origine.

5.3 Raccordement au réseau

⚠ Danger ! Tension électrique

- N'utilisez l'appareil que dans un environnement sec.

- Ne brancher l'appareil qu'à une source électrique répondant aux exigences suivantes (voir aussi "Caractéristiques techniques") :
 - prises de courant installées, mises à la terre et contrôlées conformément à la réglementation ;
 - la tension et la fréquence du secteur doivent correspondre à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil ;
 - protection par un disjoncteur différentiel dont le courant de défaut est de 30 mA ;
 - L'impédance du système Z_{maxi} au niveau du point de transfert (branchement domestique) ne doit pas dépasser 0,35 ohms.

i Remarque :

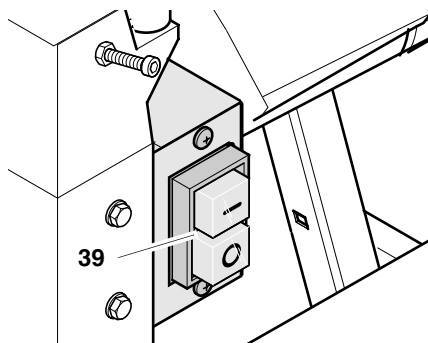
Adressez-vous à votre entreprise de distribution d'électricité ou à votre électricien afin de savoir si votre branchement remplit toutes ces conditions.

- Poser le cordon d'alimentation de façon à ce qu'il ne gêne pas le travail et ne puisse pas être endommagé.
- Protégez le câble secteur de la chaleur, des liquides agressifs et des arêtes tranchantes.
- Utiliser comme câbles de rallonge uniquement des câbles à gaine en caoutchouc de section suffisante (3 x 1,5 mm²).
- Ne pas retirer la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble.

6. Éléments de commande généraux

Interrupteur "marche-arrêt" (39)

- Mise en marche = appuyer sur l'interrupteur vert.
- Arrêt = appuyer l'interrupteur rouge.



- Pour remettre la machine en marche
 - après le déclenchement du disjoncteur-protecteur automatique (en cas de blocage du moteur, par ex.) ou

- suite à une panne de courant (en cas de déclenchement du relais de sous-tension),

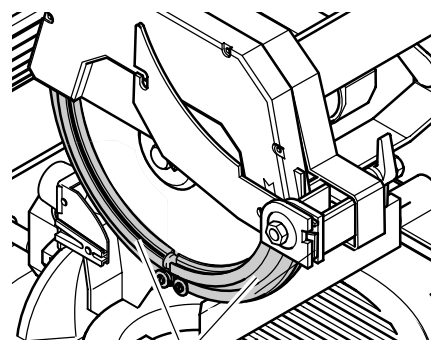
appuyer à nouveau sur le commutateur vert MARCHE.

7. Fonctionnement comme scie à tronçonner et à onglets

7.1 Dispositifs de sécurité

Capot de protection du balancier

Le capot de protection du balancier assure la protection contre un contact involontaire avec la lame de scie ainsi que contre la projection de copeaux.

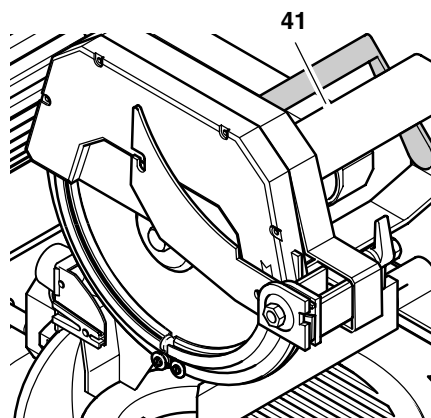


40

Les deux pièces du capot de protection du balancier (40) doivent toujours revenir d'elles-mêmes en position initiale : lorsque la tête de la scie est relevée, la lame de scie doit être entièrement recouverte.

Dispositif de verrouillage anti-abaissement

Le dispositif de verrouillage anti-abaissement évite que la tête de la scie puisse être abaissée par inadvertance sur la table.



41

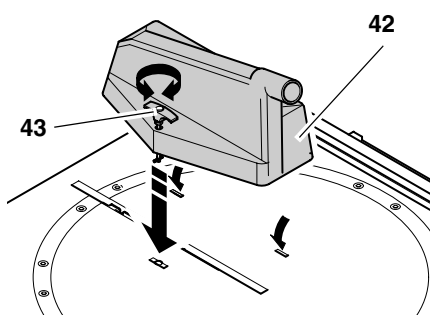
Le dispositif de verrouillage anti-abaissement se désengage à l'aide du levier de déverrouillage (41). Le dispositif de verrouillage anti-abaissement doit toujours s'enclencher lorsque la tête de la scie se trouve en position initiale supérieure.

7.2 Réglage pour tronçonnage et coupe d'onglets



Danger !

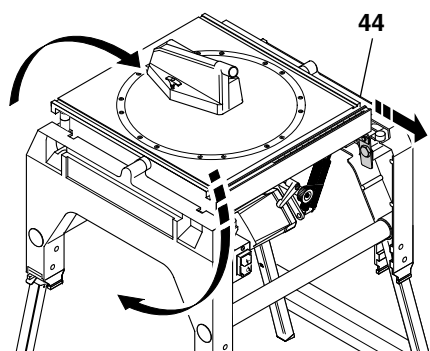
- Avant de régler l'appareil : éteindre la machine, retirer la fiche secteur et attendre que la machine se soit immobilisée.
1. Abaisser complètement la lame de scie.
 2. Monter le carter de protection de la lame de scie (42) sur la table de la scie : d'abord déplacer les deux colliers puis fixer le carter de protection de la lame de scie à l'aide de la fixation à garrot (43).



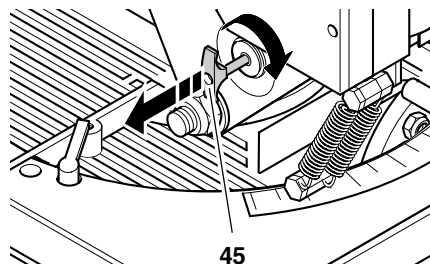
Risque d'écrasement !

Risque d'écrasement lors du déplacement de la table de la scie !

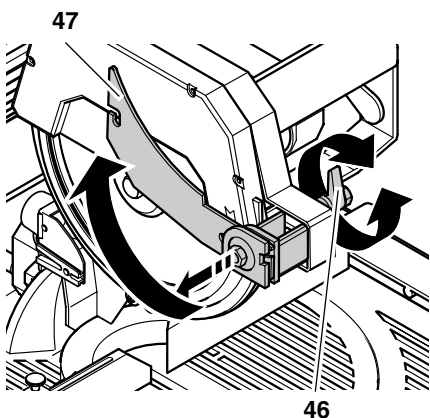
- N'introduisez pas la main entre la table de la scie et les parties latérales !
 - Retenez la table durant tout le déplacement afin d'éviter un déplacement soudain !
 - Assurez-vous que le groupe de la scie ne peut pas se déplier par inadvertance !
3. Déplacer le levier (44) vers l'avant puis faire prudemment pivoter la table de la scie.



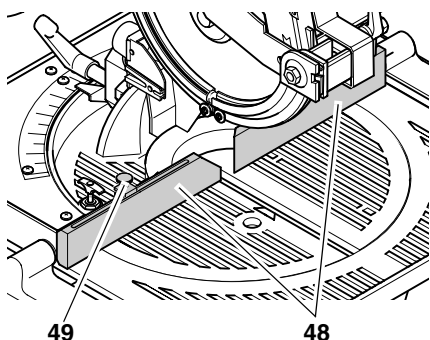
4. Raccorder la tubulure d'aspiration au carter de protection de la lame de scie au moyen d'une installation d'aspiration adéquate.
5. Retirer la cheville d'arrêt (45) permettant de régler la hauteur puis la tourner d'un quart de tour vers la droite.



6. Desserrer l'écrou de blocage (46) du couteau diviseur (47).



7. Remonter le couteau diviseur puis resserrer l'écrou de blocage.
8. Monter les butées auxiliaires (48) de manière à obtenir un écart de 5 mm par rapport à la zone de coupe. Serrer les étriers de retenue à fond (49).



Remarque :

Les butées auxiliaires sont des pièces d'usure. Elles doivent être remplacées lorsqu'elles sont entaillées au point que des parties des pièces peuvent s'insérer entre la butée auxiliaire et la lame de la scie.

7.3 Utilisation



Danger !

- Avant de commencer le travail, s'assurer de l'état impeccable :
 - de la lame de la scie ;
 - du capot de protection du balancier,
 - de la butée de pièce.
- Veiller à une position de travail correcte lors du sciage :
 - à l'avant, côté opérateur ;

- face à l'appareil ;
- à gauche du plan de la lame de scie.

- Utiliser pour le travail, selon les besoins :
 - une surface d'appui – pour les pièces de travail longues, si celles-ci risquent de tomber de la table après avoir été tronçonnées ;
 - un dispositif d'aspiration des copeaux ;
 - un dispositif de serrage pour la pièce.
- Durant le sciage, appuyez toujours la pièce sur la table et contre la butée de pièce.
- Employez les butées auxiliaires lorsque vous sciez de petites sections.
- Veillez à ce que l'angle d'inclinaison ne change pas durant le sciage (serrer le levier d'arrêt de l'angle d'inclinaison).

Coupes rectilignes

Position initiale :

- scie relevée,
- la table tournante se trouve en position 0°, la cheville d'arrêt (51) s'est encliquetée et le levier d'arrêt (50) de la table tournante est serré,
- l'inclinaison de la tête de scie par rapport à la table tournante est de 0°, le levier d'arrêt de l'inclinaison est tiré.

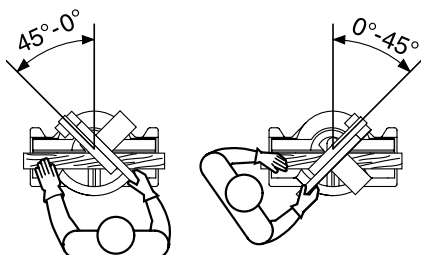
Exécution :

1. Appuyer la pièce contre la butée de pièce.
2. Mettre l'appareil en marche (enfoncer le commutateur vert).
3. Actionner le levier de déverrouillage – le capot de protection du balancier revient en position initiale.
4. Abaisser la tête de scie par la poignée sur la pièce. Lors du sciage, ne pas exercer une pression excessive sur la pièce avec la tête de scie afin que le régime du moteur ne diminue pas trop fortement.
5. Scier la pièce en une seule opération.
6. Remonter la tête de scie en position initiale.
7. Éteindre l'appareil s'il ne doit pas être utilisé dans l'immédiat (appuyer sur le commutateur rouge).

Coupes d'onglets

i Remarque :

Lors de coupes d'onglets, la pièce est sciée avec un angle compris entre -45° et $+45^\circ$ par rapport à l'arête de guidage arrière.

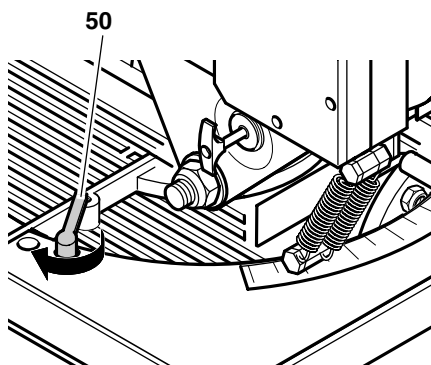


Position initiale :

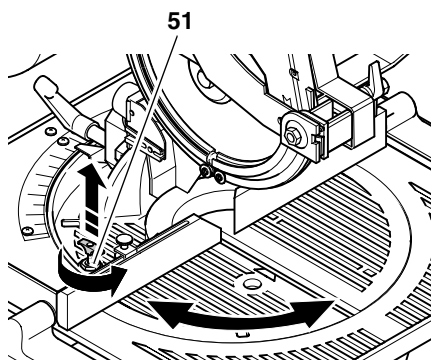
- scie relevée,
- la lame de la scie est perpendiculaire à la table de la scie.

Exécution :

1. Desserrer le levier d'arrêt (50) de la table tournante.



2. Retirer la cheville d'arrêt (51) puis la tourner vers la droite.



3. Ajuster l'angle souhaité.
4. Tirer le levier d'arrêt (50) puis, le cas échéant, laisser la cheville d'arrêt (51) s'encliqueter.

i Remarque :

La cheville d'arrêt de la table tournante s'encliquette à $+45^\circ$, 0° et -45° .

*** Attention !**

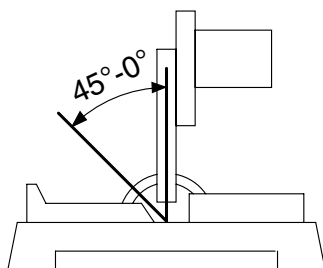
Afin que l'angle de coupe à onglets ne puisse pas varier, le levier d'arrêt doit toujours être tiré.

5. Scier la pièce en respectant la procédure décrite dans la section "Coupes rectilignes".

Coupes transversales

i Remarque :

Lors de coupes transversales, la pièce est sciée avec un angle compris entre 0° et 45° par rapport aux perpendiculaires.

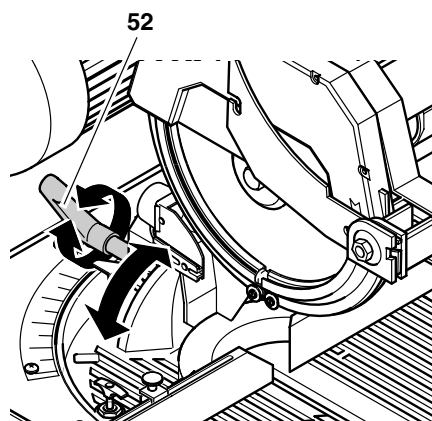


Position initiale :

- scie relevée,
- arrêter la table tournante en position 0° .

Exécution :

1. Desserrer le levier d'arrêt (52) de l'angle d'inclinaison au dos de la scie.



2. Incliner la tête de scie selon l'angle souhaité par rapport à la surface de la pièce.
3. Serrer à fond le levier d'arrêt (52) de l'angle d'inclinaison.
4. Scier la pièce en respectant la procédure décrite dans la section "Coupes rectilignes".

Coupes en onglets doubles

i Remarque :

La coupe en onglets doubles est une combinaison de la coupe en onglets et de la coupe transversale. Cela signifie que la pièce est inclinée par rapport à l'arête de guidage arrière et sciée de manière transversale par rapport à la face supérieure.

Position initiale :

- scie relevée,

- la table tournante est arrêtée dans la position angulaire souhaitée,
- la tête de scie est inclinée et bloquée selon l'angle voulu par rapport à la surface de la pièce.

Exécution :

La procédure de sciage se déroule comme décrit dans la section "Coupes rectilignes".

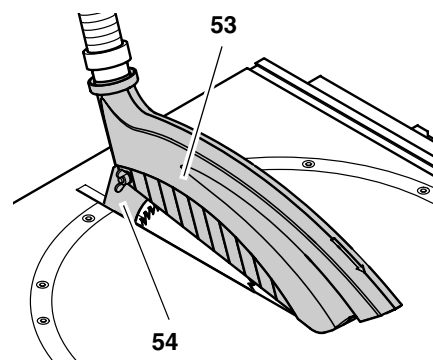
8. Fonctionnement en scie circulaire de table

8.1 Dispositifs de sécurité

Coiffe à copeaux

La coiffe à copeaux (53) assure la protection contre un contact involontaire avec la lame de scie et contre la projection de copeaux.

Pendant le fonctionnement, la coiffe à copeaux doit toujours être montée.



Couteau diviseur

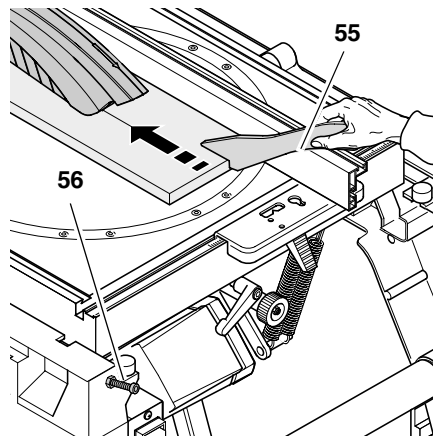
Le couteau diviseur (54) empêche que la lame de la scie ne se bloque et que la pièce ne soit projetée vers l'utilisateur.

Le couteau diviseur doit toujours être déployé durant le fonctionnement en scie circulaire de table.

Poussoir.

Le poussoir (55) sert de prolongement de la main et protège contre les contacts involontaires avec la lame de la scie durant le fonctionnement en scie circulaire de table.

Le poussoir doit toujours être employé lorsque l'écart entre le profilé de guidage et la lame de scie est ≤ 120 mm.



Lorsque le poussoir n'est pas requis, accrochez-le sur la fixation (56).

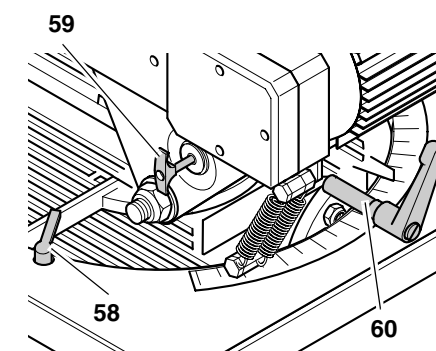
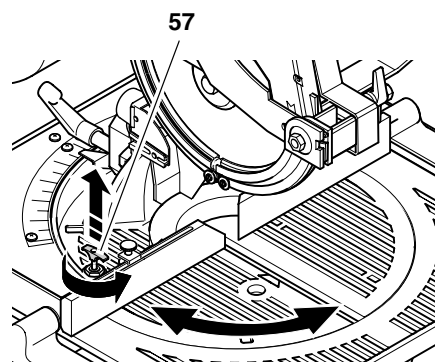
8.2 Réglage pour le mode scie circulaire de table



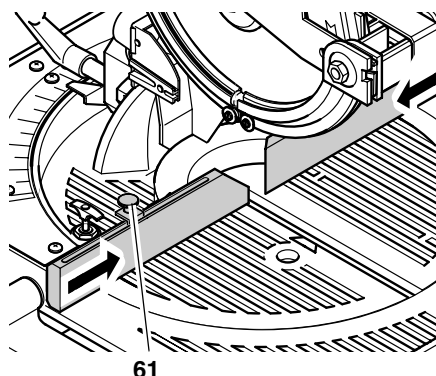
Danger !

- Avant de régler l'appareil : éteindre la machine, retirer la fiche secteur et attendre que la machine se soit immobilisée.

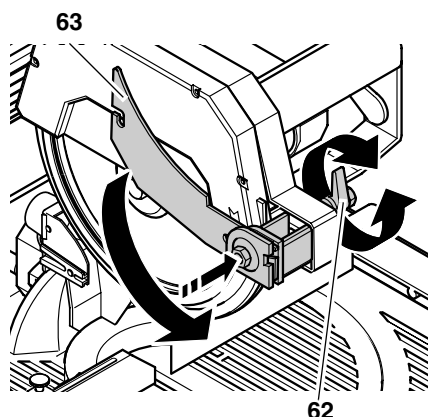
- Placer la table tournante en position 0°, encliqueter la cheville d'arrêt (57) et tirer le levier d'arrêt (58) de la table tournante.



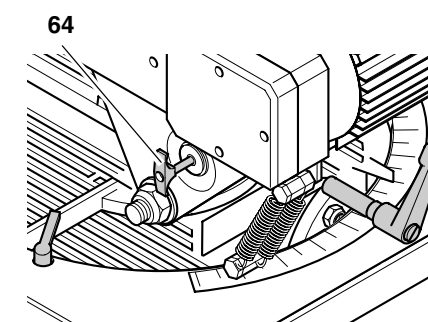
- Incliner la scie par rapport à la table tournante d'un angle égal à 0°, tirer le levier d'arrêt de l'inclinaison (60).
- Desserrer les étriers de retenue des butées auxiliaires (61) puis déplacer ces dernières de manière à ce qu'elles ne dépassent pas de la table. Resserrer à fond les étriers de retenue.



- Desserrer l'écrou de blocage (62) du couteau diviseur (63).

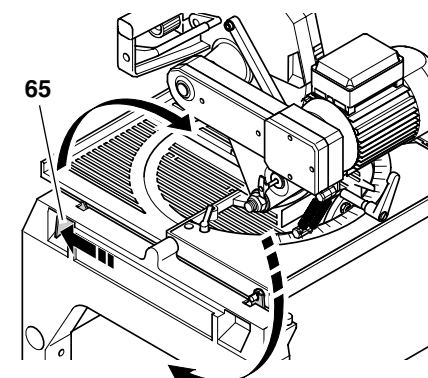


- Faire pivoter le couteau diviseur vers l'extérieur puis resserrer l'écrou de blocage à fond.
- Afin de bloquer la hauteur : abaisser la scie circulaire à balancier, tourner la cheville d'arrêt (64) d'un quart de tour vers la gauche puis amener lentement la scie circulaire à balancier en position horizontale jusqu'à ce que la cheville d'arrêt (64) s'encliquette.

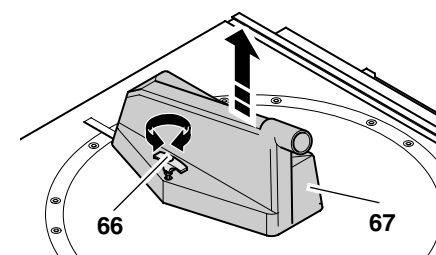


! Risque d'écrasement !
Risque d'écrasement lors du déplacement de la table de la scie !

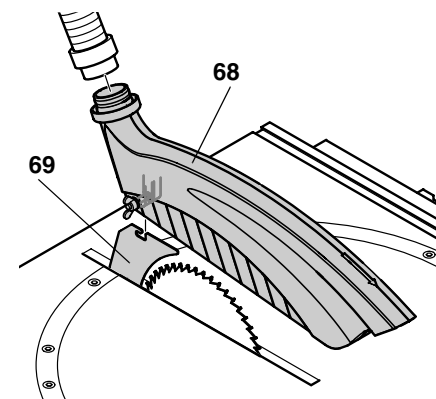
- N'introduisez pas la main entre la table de la scie et les parties latérales !
 - Retenez la table durant tout le déplacement afin d'éviter un déplacement soudain !
 - Assurez-vous que le groupe de la scie ne peut pas se déplier par inadvertance !
- Déplacer le levier (65) vers l'avant puis faire prudemment pivoter la table de la scie.



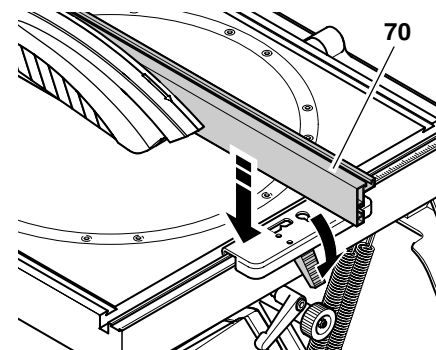
- Desserrer la fixation à garrot (66) puis retirer le carter de protection de la lame de la scie (67) de la table de la scie.



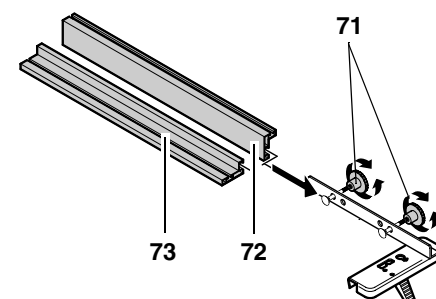
- Monter la coiffe à copeaux (68) sur le couteau diviseur (69) ; pour ce faire, insérer la coiffe à copeaux dans l'entaille disposée dans le couteau diviseur et la pousser vers l'arrière jusqu'à la butée. Serrer ensuite l'écrou papillon.



- Raccorder la tubulure d'aspiration de la coiffe à copeaux au moyen d'une installation d'aspiration adéquate.
- Le cas échéant, fixer le guide de désignage (70) sur la partie avant de la table de la scie.



Après avoir desserré les deux écrous moletés (71), il est possible d'enlever et de repositionner le profilé de butée :



- Position sur chant (72) :

- pour sciage de pièces hautes.
- Position à plat (73) :
 - pour scier des pièces plates
 - lorsque la lame de scie est inclinée.

8.3 Manipulation de l'appareil

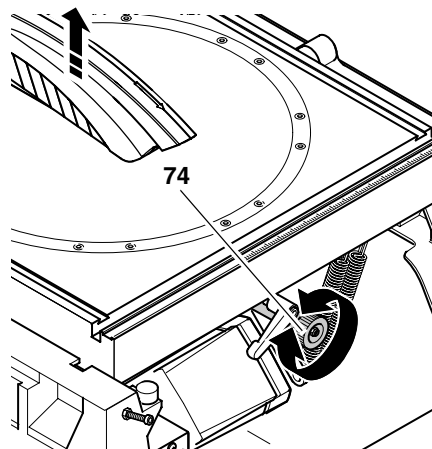


Danger !

- Ne travailler qu'avec un couteau diviseur monté correctement.
- Employer le poussoir lorsque l'écart entre le profilé de guidage et la lame de la scie est $\leq$ à 120 mm.
- En mode scie circulaire de table, il est interdit de réaliser les découpes par insertion ainsi que les fentes. Commutez, pour ce faire, en mode scie circulaire à balancier.
- En mode scie circulaire de table, le plateau tournant doit toujours se trouver en position 0°.
- Pour faire des rainures ou des rayures, un dispositif de sécurité approprié doit être posé, étant donné que la coiffe à copeaux doit alors être retirée. Un capot en forme de tunnel sur la partie supérieure de la pièce, par exemple, peut s'avérer être un dispositif de sécurité approprié.
- Avant de commencer le travail, s'assurer de l'état impeccable :
 - de la lame de la scie ;
 - de la coiffe à copeaux ;
 - du couteau diviseur ;
 - du poussoir.
- Veiller à une position de travail correcte lors du sciage :
 - devant, côté opérateur ;
 - face à la scie ;
 - à gauche du plan de la lame de scie.
- N'introduisez jamais la main sous la table de la scie. La lame en rotation de la scie peut occasionner de graves blessures.
- Utiliser pour le travail, selon les besoins :
 - une surface d'appui – pour les pièces de travail longues, si celles-ci risquent de tomber de la table après avoir été tronçonnées ;
 - un dispositif d'aspiration des copeaux ;
 - un dispositif de serrage de pièces ;
 - un guide de délinage.

Coupes rectilignes

1. Régler la hauteur de la lame de la scie à l'aide du volant de réglage (74) à hauteur de coupe souhaitée.
2. Placer la pièce à plat sur la table de la scie.



3. Mettre la scie en marche (enfoncer le bouton-poussoir vert).
4. Pendant le sciage, ne pas pousser excessivement sur la pièce afin que le régime du moteur ne diminue pas trop fortement.
5. Scier la pièce en une seule opération.
6. Éteindre la scie dès qu'elle n'est pas utilisée (pression sur le bouton-poussoir rouge).

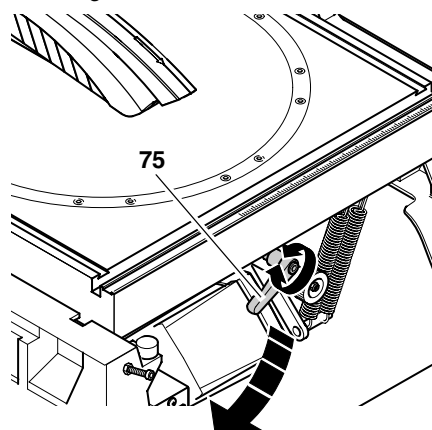
Coupes transversales



Remarque :

Lors de coupes transversales, la pièce est sciée avec un angle compris entre 0° et 45° par rapport à la perpendiculaire.

1. Desserrer le levier d'arrêt (75) de l'angle d'inclinaison.



2. Incliner la scie comme souhaité.
3. Serrer à fond le levier d'arrêt (75) de l'angle d'inclinaison.
4. Scier la pièce en respectant la procédure décrite dans la section "Coupes rectilignes".

9. Maintenance



Danger !

Retirer la fiche secteur avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.

- Les travaux de maintenance et de réparation autres que ceux décrits dans ce chapitre ne doivent être exécutés que par un personnel compétent.
- Ne remplacer les pièces endommagées, en particulier les dispositifs de sécurité, que par des pièces d'origine, car les pièces n'ayant été ni contrôlées ni approuvées par le constructeur peuvent provoquer des dommages imprévisibles.
- Après chaque opération d'entretien ou de nettoyage, remettre en service tous les dispositifs de sécurité et les contrôler.

9.1 Changement de la lame de scie

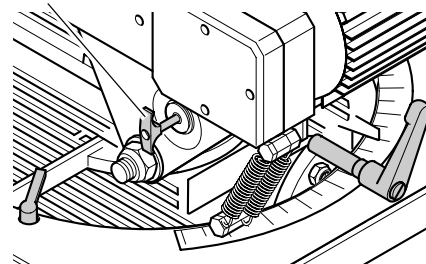


Danger !

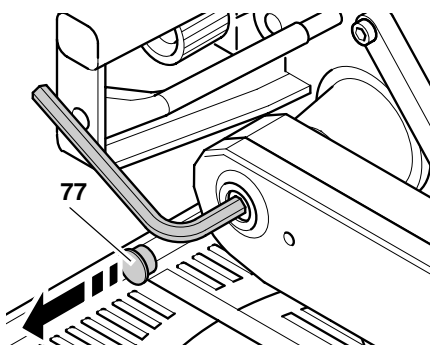
- Immédiatement après la coupe, la lame de scie peut encore être brûlante : risque de brûlures ! Laisser refroidir une lame de scie brûlante. Ne pas nettoyer la lame de scie à l'aide de liquides inflammables.
- Le risque de coupure existe également avec une lame immobile. Toujours porter des gants lors du changement de la lame de scie.
- Lors de l'assemblage, veiller à respecter le sens de rotation de la lame de scie et de la bride de serrage !

1. Déposer le boîtier de protection de la lame de scie (voir "Fonctionnement en mode scie circulaire de table").
2. Commuter la scie en mode "scie circulaire à balancier".
3. Abaisser la scie circulaire à balancier, tourner la cheville d'arrêt (76) d'un quart de tour vers la gauche puis amener la scie circulaire à balancier lentement à l'horizontale, jusqu'à ce que la cheville d'arrêt (76) s'emboîte.

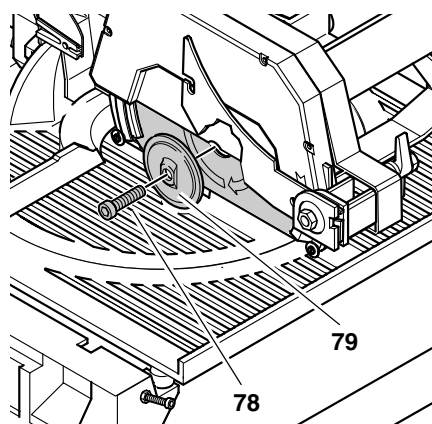
76



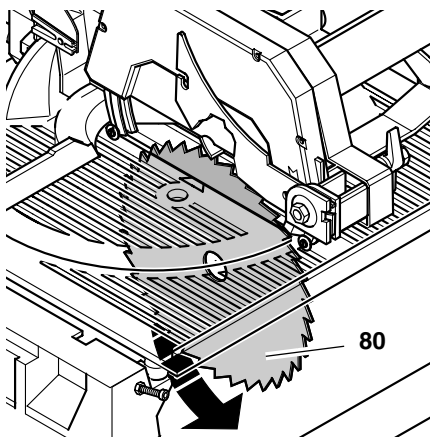
4. Retirer les bouchons (77) au niveau du boîtier du moteur et maintenir l'arbre de la lame de scie à l'aide d'un clé à six pans creux.



5. Desserrer la vis de serrage (78) de l'arbre de la lame de scie à l'aide d'une clé à six pans creux (filetage à gauche !).



6. Retirer la vis de serrage (78) ainsi que la bride extérieure (79) de l'arbre de lame de scie.
7. Déposer la lame de scie (80) par le bas de l'arbre de lame de scie puis la retirer comme suit à travers l'insert de table vers le bas : pour que la lame de scie ne reste pas accrochée lors du retrait, la placer avec les dents de scie **avants** sur le capot de protection du balancier **avant**. Retirer ensuite prudemment la lame de scie par le bas.



8. Nettoyer les surfaces de serrage :
- arbre de lame de scie,
 - lame de scie,
 - bride extérieure,
 - vis de serrage.

⚠ Danger !

- Ne pas utiliser de détergents (pour enlever des dépôts de résine par exemple) susceptibles de détériorer les composants de l'appareil en métal léger, puisque cela risquerait de compromettre la solidité de la scie.

9. Insérer une nouvelle lame de scie, respecter le sens de rotation (flèche sur la lame de scie) : amener la lame de scie par le bas à travers l'insert de table et la positionner sur l'arbre.

Afin que la lame de scie ne reste pas accrochée lors de sa mise en place, la placer avec les dents de scie **arrières** sur le capot de protection du balancier **arrière**. Guider ensuite prudemment la lame de scie vers le haut.

⚠ Danger !

- N'employer que des lames de scie dont les caractéristiques correspondent à celles indiquées dans les caractéristiques techniques et EN 847-1. En cas d'emploi de lames de scie inappropriées ou endommagées, la force centrifuge peut projeter les pièces à la manière d'une explosion.

- Il est interdit d'employer :
 - les lames de scie en acier rapide (HS ou HSS) ;
 - des lames présentant des dommages visibles ;
 - des meules à tronçonner.

⚠ Danger !

- Uniquement installer la lame avec des pièces d'origine.
- Ne pas utiliser de bagues de réduction libres ; la lame de scie pourrait se dévisser.
- La lame doit être montée de manière à tourner sans déséquilibre ni à-coups et sans se dévisser lors du fonctionnement.

10. Emboîter la bride extérieure (79) – Les deux brides d'entraînement doivent s'emboîter dans les aplatissements de l'arbre de lame de scie !

11. Revisser la vis de serrage (78) (filet à gauche !) avant de la serrer à fond à l'aide des deux clés mâles coudées pour vis à six pans creux.

⚠ Danger !

- Ne pas rallonger l'outil pour serrer la lame.
- Ne pas serrer la vis de serrage en frappant sur la clé de montage.

- Après avoir serré à fond la vis de serrage, ne jamais oublier de retirer la clé de montage.

12. Enfoncer à nouveau les bouchons (77) sur le boîtier du moteur.

13. Contrôler le bon fonctionnement
- Lors de la remontée de la scie en position initiale, les deux pièces du capot de protection du balancier doivent toujours revenir d'elles-mêmes en position initiale : la lame de la scie doit être entièrement recouverte lorsque la scie circulaire à balancier est relevée.
 - Lors de l'abaissement, les deux pièces du capot de protection du balancier doivent libérer la lame de scie sans toucher d'autres pièces.

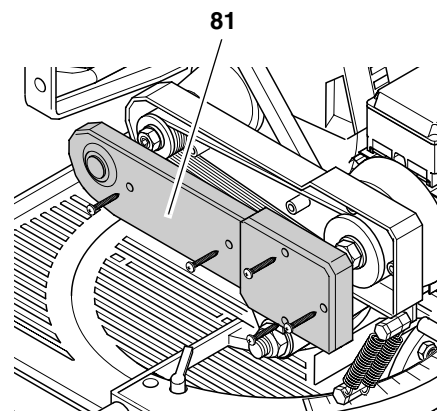
14. Lorsque la travail doit être poursuivi en mode "scie circulaire à balancier", remonter le boîtier de protection de la lame de scie sur la table (cf. "Exploitation en mode de service scie circulaire à balancier")!

9.2 Tension de la courroie d'entraînement

La courroie d'entraînement passe entre le moteur et l'arbre de la lame de scie. La courroie d'entraînement doit être retendue lorsqu'elle présente une flèche de 5 mm au centre entre les deux poulies.

Contrôle, réglage de la tension et remplacement

1. Basculer la scie vers le haut et la bloquer (comme pour le mode tronçonnage et onglets).
2. Dévisser le capot en plastique (81).

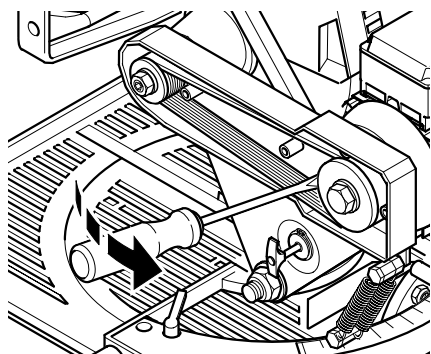


3. Contrôler la tension de la courroie en exerçant une pression avec le pouce.

Lorsque la courroie d'entraînement doit être retendue ou remplacée :

- Dévisser les quatre vis de fixation du moteur d'un tour environ.
- Retendre ou remplacer la courroie d'entraînement.

Pour tendre, déplacer le moteur vers la droite (insérer un tournevis dans l'orifice longitudinal et soulever le moteur vers la droite).



- Serrer les vis de fixation du moteur en croix.

4. Revisser le capot en plastique (81).

9.3 Ajustage de la scie

* Attention !

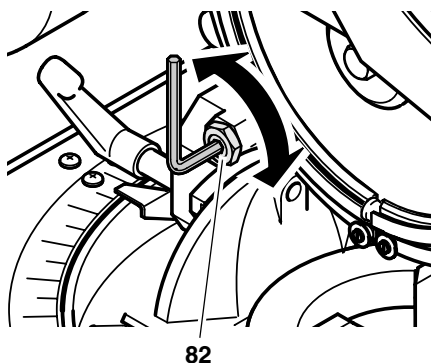
- Après chaque réglage, vérifier si la lame de scie peut se déplacer librement dans toutes les positions en la tournant avec précaution à la main.

Réglage de l'angle de la lame de scie

L'angle entre la lame de scie et la butée de pièce doit être exactement égal à 90°.

Contrôle et réglage :

1. Placer la scie en mode de fonctionnement "scie circulaire à balancier" et placer la scie à la verticale.
2. Bloquer la table tournante en position 90° à l'aide du levier d'arrêt.
3. Positionner l'angle à 90° de la face gauche de la lame de la scie sur la lame de la scie et la butée de pièce (respecter l'inclinaison des dents et des petites plaques de coupe à saillie latérale !).
4. Vérifier si l'angle entre la lame de scie et la butée de pièce est exactement égal à 90°. Le cas échéant, desserrer le contre-écrou (82) et déplacer l'axe de balancement au moyen de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux. Resserrer le contre-écrou à fond.



82

5. Après avoir ajusté l'angle de la lame de scie, contrôler :
 - le limiteur de butée pour l'inclinaison de la lame de la scie

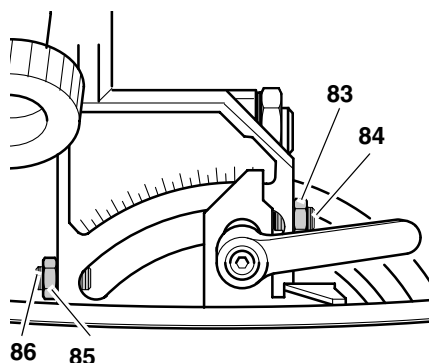
- la cheville d'arrêt pour table tournante
- l'échelle de la table tournante

Réglage de la limitation de butée pour l'inclinaison de la lame de scie

En position 90° et 45°, la scie circulaire à balancier dispose d'un limiteur de butée réglable.

Contrôle et réglage :

1. Placer la scie en mode de fonctionnement "scie circulaire à balancier" et placer la scie à la verticale.
2. Positionner l'angle à 90° de la face gauche de la lame de scie sur la lame de scie et la table de la scie (respecter l'inclinaison des dents et des petites plaques de coupe à saillie latérale !).
3. Vérifier si l'angle entre la lame de scie et la table est exactement égal à 90°. Si nécessaire, desserrer le contre-écrou (83) puis ajuster la vis de butée (84). Resserrer le contre-écrou à fond.



86 85

4. Incliner la scie à 45° et exécuter le contrôle avec un angle de 45°. Si nécessaire, desserrer le contre-écrou (85) puis ajuster la vis de butée (86). Resserrer le contre-écrou à fond.

Déplacement parallèle de la lame de scie

La lame de scie peut être déplacée en direction de l'axe de la lame de scie. La lame de scie doit se trouver exactement au centre de la fente de sciage.

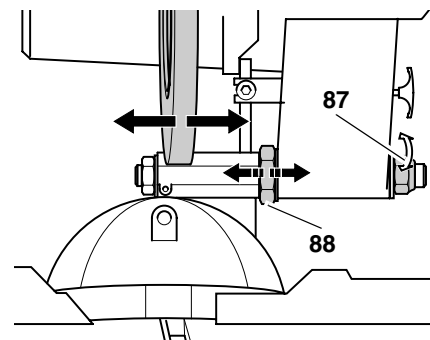
Contrôle et réglage :

i Remarque :

Lorsque les réglages de l'axe de balancement sont modifiés, l'axe de balancement doit être bloqué au moyen d'une clé mâle coudée pour vis à six pans creux afin de l'empêcher de se tourner sur lui-même. Le cas échéant, l'angle de la lame de la scie doit être réajusté.

1. Placer la scie en mode de fonctionnement "scie circulaire à balancier" et placer la scie à la verticale.
2. Desserrer l'écrou (87).

3. Déplacer la lame de scie en tournant l'écrou (88). Resserrer l'écrou (87) à fond.

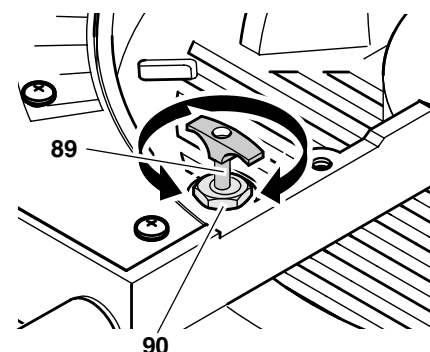


Réglage de la cheville d'arrêt pour la table tournante

La cheville d'arrêt de la table tournante doit s'encliqueter exactement en position 90° et en position 45°.

Afin de le contrôler et de l'ajuster :

1. Placer la scie en mode de fonctionnement "scie circulaire à balancier" et placer la scie à la verticale.
2. Laisser la cheville d'arrêt (89) s'encliqueter.



90

3. Positionner l'angle à 90° sur la face gauche de la lame de la scie et la butée de pièce (respecter l'inclinaison des dents et des petites plaques de coupe à saillie latérale !).
4. Vérifier si l'angle entre la lame de scie et la table est exactement égal à 90°. Si nécessaire, desserrer l'écrou (90) puis tourner la cheville d'arrêt avec la fixation vers la gauche ou la droite. La cheville d'arrêt est logée de manière excentrique dans sa fixation. Lorsque l'angle est exactement égal à 90°, resserrer l'écrou (90) à fond.

Ajustage des graduations

Après chaque période de fonctionnement prolongée ainsi qu'après les travaux de réglage, le point zéro de chaque graduation doit être contrôlé et, le cas échéant, rajusté :

1. Desserrer toutes les vis de fixation des graduations.
2. Graduons angulaires : Desserrer les dispositifs de serrage de la scie et ajuster exactement la scie au moyen d'une équerre. Res-

serrer à fond les dispositifs de serrage.

Graduations pour la butée de pièce : Positionner une règle graduée suffisamment longue sur la face gauche de la lame de la scie recouvrant tout le diamètre (respecter le décalage des dents et les petites plaques de coupe à saillie latérale !).

3. Déplacer les graduations de manière à ce que le point zéro corresponde exactement à la valeur affichée.
4. Resserrer à fond toutes les vis de fixation des graduations et contrôler le réglage en effectuant une coupe d'essai.

9.4 Conservation de l'appareil



Danger !

- **Conservez l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas être mis en marche par des personnes non autorisées.**
- **Assurez-vous que personne ne puisse se blesser à l'appareil lorsqu'il est debout.**



Attention !

- **Ne pas entreposer l'appareil en plein air sans protection ni dans un endroit humide.**
- **Tenir compte des conditions ambiantes admissibles (voir les Caractéristiques techniques).**

9.5 Maintenance

Avant chaque mise en marche

- Contrôler le bon état du câble et de la fiche secteur, si nécessaire, les faire remplacer par un électricien.
- Contrôler si toutes les pièces mobiles peuvent se déplacer librement sur l'ensemble de la zone de déplacement.
- Contrôler si l'écart entre la lame de la scie et le couteau diviseur est compris entre 4 et 8 mm.

1 fois par mois (avec une utilisation quotidienne)

- Contrôler l'état et la tension de la courroie d'entraînement, si nécessaire, la remplacer.
- Évacuer les sciures avec un aspirateur ou un pinceau.
- Légèrement graisser les paliers et les éléments de guidage (**pas** le palier de l'arbre du moteur et de l'arbre de la lame de scie, ils sont graissés à vie).

Toutes les 300 heures de fonctionnement

- Contrôler toutes les vis et, le cas échéant, resserrer les vis.
- Contrôler les ressorts de rappel de la tête de scie (en mode de fonctionnement à balancier, la tête de scie doit retourner en position initiale grâce à la tension du ressort) et, si nécessaire, les remplacer.
- Contrôler l'ajustage des limiteurs de butée et, si nécessaire, le corriger.
- Contrôler l'ajustage des graduations et, si nécessaire, les corriger.

10. Problèmes et pannes

Les problèmes et pannes qui sont décrits ci-après sont ceux auxquels vous pouvez remédier vous-même. Si les mesures décrites ne permettent pas de résoudre le problème, reportez-vous à la partie "Réparation".



Danger !

De nombreux accidents sont associés aux problèmes et aux pannes. Par conséquent :

- **Retirer la fiche secteur avant toute intervention.**
- **Après chaque intervention, remettre en service tous les dispositifs de sécurité puis les contrôler.**

Le moteur ne tourne pas.

Pas de tension d'alimentation

- Contrôler le câble, la prise et le fusible.

Le relais de sous-tension s'est déclenché en raison d'une chute de tension passagère :

- Réenclencher.

Dispositif de protection contre les surcharges s'est déclenché :

Laisser refroidir le moteur durant env. 10 minutes avant de le remettre en marche.

Le moteur est bloqué suite à un blocage de la lame de la scie, par ex. :

- Éliminer la source du blocage, laisser éventuellement le moteur refroidir pendant quelques minutes avant de le remettre en marche.

La puissance de la scie diminue

La lame est émoussée (la lame de scie porte éventuellement des taches de brûlures sur le côté) :

- Remplacer la lame de scie (voir "Maintenance").

Système bouché par des copeaux :

Aucune installation d'aspiration n'est connectée :

- Connecter une installation d'aspiration.

- Évacuer les sciures avec un aspirateur ou un pinceau.

11. Réparations



Danger !

La réparation d'outils électriques devra être exclusivement confiée à un électricien professionnel !

L'outillage électrique nécessitant une réparation peut être envoyé à la filiale de service après-vente de chaque pays. Son adresse figure sur la liste des pièces de rechange.

Veuillez joindre à l'outil expédié une description du défaut constaté.

12. Protection de l'environnement

Le matériau d'emballage de l'appareil est recyclable à 100%.

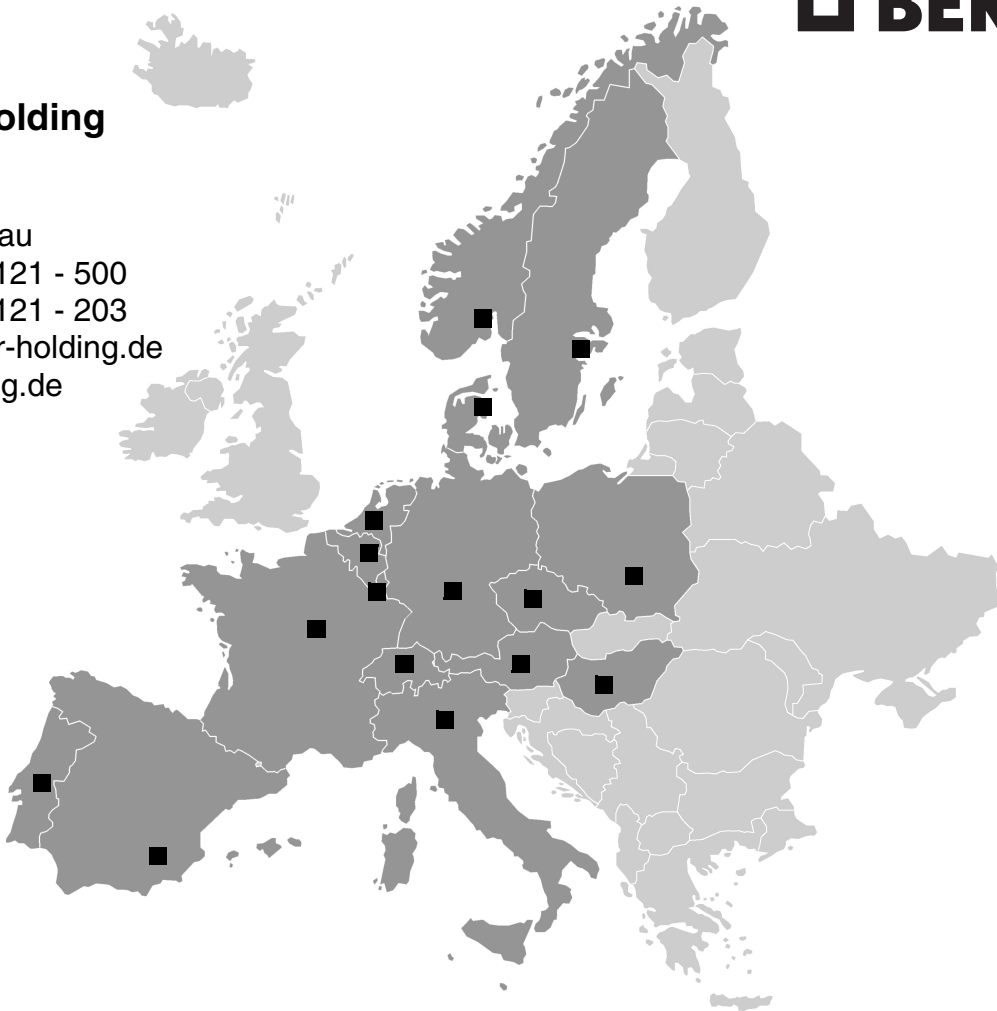
Les outils et accessoires électriques qui ne sont plus utilisés contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques de grande qualité pouvant également être recyclées.

Les présentes instructions ont été imprimées sur papier blanchi non chloré.

Konformitätserklärung fehlt

D - Germany Holding

Berner GmbH
Bernerstraße 6
D - 74653 Künzelsau
Tel. +49 79 40 121 - 500
Fax. +49 79 40 121 - 203
email: info@berner-holding.de
www.berner-holding.de

**A - Austria**

Berner Gesellschaft m.b.H.
Industriezeile 36
A - 5280 Braunau / Inn
Tel. +43 77 22 80 00
Fax. +43 77 22 80 01 86
email: berner@berner.co.at
www.berner.co.at

B - Belgium

Berner Belgien NV/SA
Bernerstraat 1
B - 3620 Lanaken
Tel. +32 89 71 91 91
Fax. +32 89 71 91 85
email: info@berner.be
www.berner.be

CH - Switzerland

Montagetechnik Berner AG
Kägenstraße 8
CH - 4153 Reinach / Bl. 1
Tel. +41 61 71 59 222
Fax. +41 61 71 59 333
email: berner-ag@berner-ag.ch
www.berner-ag.ch

CZ - Czech Republic

Berner spol.s.r.o.
Jinonická 80
CZ - 15800 Praha 5
Tel. +42 02 25 39 06 66
Fax. +42 02 57 29 06 60
email: berner@berner.cz
www.berner.cz

D - Germany

Albert Berner GmbH
Bernerstraße 4
D - 74653 Künzelsau
Tel. +49 79 40 12 10
Fax. +49 79 40 12 13 00
email: info@berner.de
www.berner.de

DK - Denmark

Berner A/S
Stenholm 2
DK - 9400 Nørresundby
Tel. +45 99 36 15 00
Fax. +45 98 19 24 14
email: berner@berner.dk
www.berner.dk

E - Spain

Berner Montaje y Fijacion S.L.
Cno. San Anton s/nº.
E - 18194 Ambroz (Granada)
Tel. +34 95 80 60 200
Fax. +34 90 21 13 190
email: berner-spain@berner.es
www.berner.es

F - France

Berner
Z.I. Les Manteaux
89331 Saint-Julien-du-Sault
Cedex
Tél. +33 38 69 94 300
Fax. +33 38 69 94 444
E-mail : contact@berner.fr
www.berner.fr

HU - Hungary

Berner Kft
Táblás u. 34
H - 1097 Budapest
Tel. +36 13 47 10 59
Fax. +36 13 47 10 45
email: info@berner.hu
www.berner.hu

I - Italy

Berner S.p.A.
Via dell'Elettronica 15
I - 37139 Verona
Tel. +39 04 58 67 01 11
Fax. +39 04 58 67 01 34
email: info@berner.it
www.berner.it

L - Luxembourg

Berner Succ. Luxembourg
105, Rue des Bruyères
L - 1274 Howald
Tel. +35 24 08 990
Fax. +35 24 08 991
email: info@berner.lu
www.berner.lu

N - Norway

Berner A/S
Røykenveien 70
N - 1371 Asker
Tel. +47 66 76 55 80
Fax. +47 66 76 55 81
email: berner@berner.no
www.berner.no

NL - Netherlands

Berner Produkten b.v.
Vogelzankweg 175
NL - 6374 AC Landgraaf
Tel. +31 45 53 39 133
Fax. +31 45 53 14 588
email: info@berner.nl
www.berner.nl

P - Portugal

Berner Lda. Edifício Berner
Estrada Nacional 247-5
Manique de Baixo
P - 2785 São Domingos de Rana
Tel. +35 12 14 48 90 60
Fax. +35 12 14 48 90 69
email: berner_portugal@berner.pt
www.berner.pt

PL - Poland

Spolka z o.o.
Ul. Wielicka 44c
PL-30-522 Krakow
Tel. +48 12 65 54 319
Fax. +48 12 65 52 857
email: info@berner.pl
www.berner.pl

S - Sweden

Albert Berner Montagetechnik AB
Kumla Gårdsväg 18
S - 14563 Norsborg
Tel. +46 85 78 77 800
Fax. +46 85 78 77 805
email: info@berner.se
www.berner.se